

ポルトガル語

学校受理日

MODÉLO P/
PREENCHIMENTO

就学援助費交付申請書

愛川町教育委員会 殿

令和〇年 〇月〇〇日

Nome da escola (小) 学校
愛川町立 AIKAWA

(ENDEREÇO) Aikawa Machi,...

申請者 (保護者) 住所 Aikawamachi Sumida 251-1
Haitsu Sumida〇〇〇

男 4 学年 (フリガナ) アカイ ハナコ
↑
série 1 組
Nome do aluno AIKAWA

PREENCHER 氏名 (Dados do pai) AIKAWA TAROU
TELEFONI 0 4 6 (2 8 5) 2 1 1 1

男 学年 (フリガナ)
組
Nome do aluno

Endereço do local que vivia em 01.janeiro.2025

Atugishi Nakatyo 〇-〇-〇〇

男 学年 (フリガナ)
組
Nome do aluno

左記の児童生徒について、就学援助費の交付を受けたく申請します。交付が決定した場合、私に支給される就学援助費を裏面に記載した口座に振り込んでください。

世帯の状況 (お子さんを含めた生計を共にする方全員について記入してください。)
Relacionar, abaixo, os familiares que convivem na casa, incluindo o aluno.

氏名 SOBRENOME/ NOME	性別 GÊNERO	続柄 GRAU PAREN- TESCO	生年月日 DATA DE NASCIMENTO	Informar o nome do empregador (empresa) e No. de telefone. Filho(a) na esola de Aikawa, informar o nome da escola.
AIKAWA TAROU	男 女 Mas・Fem	SETAINUSHI	1984年4月 1日	KAISHAIN
AIKAWA MACHIKO	男 女	TSUMA	1990年5月 2日	PÂTO
AIKAWA HANAKO	男 女	KO	2012年6月 3日	AIKAWA SHOUGAKKOU 4 NEN S
	男 女		年 月 日	
	男 女			

ESCREVER O NOME DE TODOS PERTENCENTES À MESMA
FAMÍLIA NO REGISTRO DE ENDEREÇO DA PREFEITURA

同意書 AUTORIZAÇÃO

MESMO NOME DO

私は、本申請に伴い、愛川町の担当職員が、私及び就学援助費交付可否の決定に必要な世帯員の住所、所得(収入)の状況、裏面の前年または本年の状況である事項に関する個人情報について、町が所有する諸帳簿等により確認することにご同意します。

Estou de acordo que o Município, através de seu funcionário, verifique o meu rendimento e faça as averiguações necessárias para avaliar essa solicitação.

Nome do solicitante:

申請者(保護者)氏名 AIKAWA TAROU

委任状

私は、学校との同意のもと、就学援助費の受領・返納に関する一切の権限を学校長に委任します。
Autorizo o diretor da escola a receber e administrar todo o subsídio escolar.

Nome do solicitante:

申請者(保護者)氏名 AIKAWA TAROU

PARA FAZER CORREÇÃO: PASSAR DOIS TRAÇOS PARALELOS CARIMBAR INKAN SOBRE OS
TRAÇOS.
(NÃO SERÁ ACEITO QUANDO CORRIGIDO COM LÍQUIDO OU FITA CORRETIVA).

← PREENCHER SÓMENTE CASO TENHA OUTRO ENDEREÇO EM 01.01.2026.

NÃO PODEMOS VERIFICAR O RENDIMENTO DAQUELES QUE VIVIAM EM OUTRO MUNICÍPIO. ANEXAR CÓPIA DO: GENSENTYOSHUUHYOU REFERENTE AO RENDIMENTO DO ANO 7 (QUEM FEZ NEN MATSU TYOUSEI) OU DO COMPROVANTE DA DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA ATUAL DE TODOS QUE PERTENCEM AO MESMO NÚCLEO FAMILIAR E TIVERAM RENDIMENTO.

← CASO NÃO ASSINE A AUTORIZAÇÃO, DEVERÁ APRESENTAR: CÓPIA DO: GENSENTYOSHUUHYOU REFERENTE AO RENDIMENTO DO ANO REIWA 7 (QUEM FEZ NEN MATSU TYOUSEI) OU DO COMPROVANTE DA DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA ATUAL DE TODOS QUE PERTENCEM AO MESMO NÚCLEO FAMILIAR E TIVERAM RENDA.

← O SUBSÍDIO ESCOLAR PODERÁ SER DEPOSITADA NA CONTA DA ESCOLA QUANDO HOUVER O CONSENTIMENTO DA ESCOLA E DO RESPONS

VALOR DE ALUGUEL: NÃO INCLUIR VALOR DE ESTACIONAMENTO, TAXA DE

家賃 Valor do aluguel (não incluir valor do estacionamento, etc.). Casa própria: Não escrever nada.	月額 Apenas o valor do aluguel ¥ 50,000 円	学校担当者確認印	(学校処理欄)
--	--	----------	---------

世帯構成員のうち障害者 O responsável ou a pessoa que ajuda no sustento do lar possui deficiência física (有Sim 無Não)

Sobrenome e nome da pessoa com deficiência física Sobrenome e nome da pessoa com deficiência física

1 氏名 Ver a caderneta de incapacitado e anotar: (級 第 種)

2 氏名 Ver a caderneta de incapacitado e anotar: (級 第 種)

前年または本年の状況ではまるものがあれば番号を○で囲んでください。
Circular a sua situação:
(1から4を○で囲み表面の同意書に同意されない方は、証明書の写しを必ず添付してください。)
※ Opção 2, kodin digyou ze. Circulando o 5, mesmo autorizando a verificar a sua situação, precisa de comprovante.

Quem não concedeu a autorização, no reverso desta página, deverá anexar a cópia dos

1 生活保護が廃止Cancelamento do Seikatsu Hogo em: (ano 年mês 月 dia 日)になった。

2 [町民税・個人事業税・固定資産税] の [非課税・減免] を受けた。Isento do pagamento de impostos

3 [国民年金・国民健康保険] の掛金の免除を受けた。Suspensão do pagamento de Nenkin e Seguro Saúde

4 児童扶養手当の支給 [受給証書番号 神児扶第] を受けた。
(※4は児童手当ではありません。) Recebe Subsídio Infantil Especial

5 生活福祉資金の貸し付けを受けた。Recorreu ao empréstimo da Assistência Social

自宅にオンライン環境をするための通信環境がある。
Na casa, tem acesso de wi-fi para facilitar o estudo online? (有Sim 無Não)

昨年度も就学援助費の交付を受けた。
Recebeu o Subsídio Escolar no ano passado (有Sim 無Não)

申請理由 (経済的なこと、家族のこと、事故等のこと、具体的に記入してください。)
Explicar, concretamente, o motivo de solicitar o subsídio escolar (falta de recursos, problemas familiares, acidente, etc.)

PREENCHER O MOTIVO SEM FALTA

ESCREVER O MESMO NOME DO SOLICITANTE

振込口座届 (申請者名義の口座)
DADOS DE SUA CONTA PARA DEPÓSITO

INSTITUIÇÃO FINANCEIRA 金融機関	NOME KENOUAIKAWA	銀行・信用組合 信用金庫・農協	AGÊNCIA AIKAWA	本店・支店・出張所 本所・支所
フリガナ	アイカワ タロウ	種別	店番号 No.AGÊNCIA	口座番号 No.DA CONTA
口座名義人 IGUAL CADERNETA	AIKAWA TAROU	<input checked="" type="radio"/> 普通 当座	1 2 3 1 2 3 4 5 6 7	

学校で記入しますので、記入不要です。 学校長の確認

保護者から申請書を受理し内容を確認した結果、適当であると認められたため報告いたします。

令和 年 月 日 愛川町立 学校長 印

← OS CRITÉRIOS PODEM SER MENOS RIGOROSOS PARA AQUELES QUE PAGAM ALUGUEL. PARA ISSO, ANEXAR UMA CÓPIA DO CONTRATO DE ALUGUEL COMO COMPROVANTE. NÃO ACEITAMOS COMPROVANTE SEM ESPECIFICAÇÃO EM SEPARADO DO VALOR DE ALUGUEL, VALOR DO ESTACIONAMENTO, VALOR DE CC

← SE HOUVER UMA PESSOA COM DEFICIÊNCIA, NA FAMÍLIA, O CRITÉRIO PARA AVALIAÇÃO SERÁ MENOS RIGOROSO.

← CORRESPONDENDO A UM DOS ÍTENS, O SUBSÍDIO SERÁ APROVADO.

CORRESPONDE AO ÍTEM 2: APRESENTAR O COMPROVANTE

CORRESPONDE AO ÍTEM 4: ESCREVER O NÚMERO DE INSCRIÇÃO

CORRESPONDE AO ÍTEM 5: ANEXAR A CÓPIA DA CADERNETA DE BENEFICIÁRIO

← PESSOAS COM CONTA NO: KEN OU AIKAWA NOUKYOU (BANCO JA)
AGENCIAS: KASUGADAI E TASHIRO ENCERRARAM AS ATIVIDADES EM 22/9/2023. TENHAM CUIDADO AO PREENCHER.

○春日台出張所 AG.KASUGADAI【店番号：003】→ MUDOU PARA:
中津支所 AG.NAKATSU【店番号：002】
○田代出張所 AG.TASHIRO【店番号：006】→ MUDOU PARA: 半原支所【店番号：005】